

*Le Départ*  
**R O M A N C E**

*(Paroles de Cervantes, traduites par Florian)*

*mise en Musique et dédiée*

*à Madame Demory*

par

*M<sup>me</sup> Marie Szymanowska*

*née Wotowska.*

---

Quatrième Livraison.

*Risoluto ed agitato*

Chant.

Pianoforte.

*Toco* Tu fuis cruel, et j'ex-pi - - re, par-

donne à ma faible voix d'o - ser encor te re-

di - - re ce qu'elle a dit tant de fois, ras-

su - re - ton ame e mu - e re - gar - de moi sans frémir on

doit supporter - la vu - e de ceux que l'on fait mourir

on doit sup - porter la vu - e de ceux que l'on fait mou -

rir.

*Molto agitato*

2<sup>me</sup> Couplet Je t'ai -

mai — sans être ai-mé — e ja — mais je n'en eus les-poir

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a melisma on the word 'mai' and continuing with the lyrics 'sans être ai-mé — e ja — mais je n'en eus les-poir'. The piano accompaniment is written on two staves below, featuring a rhythmic pattern of chords and eighth notes.

mais à mon a-me charmé — e, il suffi- soit de te voir hé —

The second system of the musical score consists of three staves. The vocal line continues with the lyrics 'mais à mon a-me charmé — e, il suffi- soit de te voir hé —'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, including dynamic markings like *ff*.

las — ta seule pré'sen — ce suspen- doit tous mes tour mens

The third system of the musical score consists of three staves. The vocal line continues with the lyrics 'las — ta seule pré'sen — ce suspen- doit tous mes tour mens'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, including dynamic markings like *tf*.

je ne comptois d'ex-is-ten — ce que ces rapi — des mo-  
ac — ce — te — ran — do

The fourth system of the musical score consists of three staves. The vocal line continues with the lyrics 'je ne comptois d'ex-is-ten — ce que ces rapi — des mo-  
ac — ce — te — ran — do'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, including dynamic markings like *p*.

ments je ne comptois d'ex - is - ten - ce que

ces ra - pi - des moments.

*Piu lento ed espressivo*

3<sup>me</sup> Couplet Reçois du moins sans coté - - re les a -

di - mi - nuen - do

dieux - de l'a - mi - tié trem - bles tu que ma mi -

trem *mf*

se - - - re t'ins - pi - - - re de la pi-tié. Non,

The first system features a vocal line in treble clef with lyrics "se - - - re t'ins - pi - - - re de la pi-tié. Non,". The piano accompaniment is in G major and 7/8 time, consisting of a dense, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands. Dynamics include *ff* and *rit*.

non, tu n'as rien à crain - dre en m'ac - cor - dant un - re -

The second system continues the vocal line with lyrics "non, tu n'as rien à crain - dre en m'ac - cor - dant un - re -". The piano accompaniment features a prominent, repeated eighth-note figure in the right hand. Dynamics include *a-tempo*.

gard va, je ne suis point à plain - dre je

The third system continues the vocal line with lyrics "gard va, je ne suis point à plain - dre je". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the previous systems. Dynamics include *pp*.

meurs a vant ton de - part va je ne

The fourth system concludes the vocal line with lyrics "meurs a vant ton de - part va je ne". The piano accompaniment continues with the same rhythmic texture. Dynamics include *pp*.

*suis point à plain-dre je meurs avant ton de-*

*mo - ren - do*

*part.*

*p*

*pü presto.*

*f*

*tr*

*tra*

*Toco*

*ff*